

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2010 TO SEPTEMBER 2010
2010年4月至2010年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4140CD	Contract No. DC/2010/03 Kai Tak Nullah Improvement Works at Prince Edward Road East 太子道東啓德明渠改善工程	Apr 2010 2010年4月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M2	Mr. W. W. LAU 劉永華先生 2594 7402
4276DS	Contract No. DE/2009/22 Supply and Installation of Odour Control Facilities for Primary Sedimentation Tanks in Shatin Sewage Treatment Works 合約編號 DE/2009/22 為沙田污水處理廠初級沉澱池供應及安裝氣味控制系統	Apr 2010 2010年4月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. W. C. WONG 黃偉忠先生 2594 7302
-	Term Contract for Inspection, Repair, Overhaul and Testing of Electrical and Mechanical Installations at various Sewage Treatment Works and Pumping Stations in the New Territories (2010-2012) 為新界各污水處理廠及泵房檢驗、維修及測試機電裝置的定期合約 (2010-2012)	May 2010 2010年5月	MANU Group II 機械裝置 第二組 ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置 INDU 工業用途 電氣裝置	M1	Mr. K. M. PAK 白諫鳴先生 2684 1050
4371DS	Contract No. DC/2010/01 Village Sewerage in Tuen Mun, Stage 1 合約編號 DC/2010/01 屯門鄉村污水收集系統第1階段	May 2010 2010年5月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M1	Mr. David K. C. LO 盧國中先生 2594 7254
4100DX	Contract No. DE/2009/17 Supply and Installation of a biogas desulphurization system at Shatin sewage treatment works 合約編號 DE/2009/17 為沙田污水處理廠設一組沼氣除硫系統	Jun 2010 2010年6月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Ms. P. M. CHENG 鄭佩雯女士 2594 7305
4100DX	Contract No. DE/2009/18 Supply and Installation of a Combined Heat and Power Generator Set at Shatin Sewage Treatment Works 合約編號 DE/2009/18 為沙田污水處理廠設一台電熱聯供發電機組	Jun 2010 2010年6月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Ms. P. M. CHENG 鄭佩雯女士 2594 7305

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2010 TO SEPTEMBER 2010
2010年4月至2010年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4341DS	Contract No. DC/2009/10 Harbour Area Treatment Scheme Stage 2A Upgrading Works at Stonecutters Island Sewage Treatment Works – Main Pumping Station, Sedimentation Tank and Ancillary Facilities 合約編號 DC/2009/10 淨化海港計劃第二期甲昂船洲污水處理廠改善工程 – 主泵房、沉澱池及輔助設施	Jun 2010 2010年6月	RD Group C or ELME 道路及渠務 丙組 或 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M4	Mr. K. M. HO 何啓明先生 2159 3402
4348DS	Contract No. DE/2010/01 Supply and Installation of Electrical and Mechanical Equipment for Shatin Main Sewage Pumping Station 合約編號 DE/2010/01 為沙田主污水泵房供應及安裝機電設備	Jun 2010 2010年6月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. W. C. WONG 黃偉忠先生 2594 7302
-	Term Contract for Inspection, Overhaul and Testing of Electrical and Mechanical Installations at Various Sewage Treatment Works and Pumping Stations (2010 – 2012) 為各污水處理廠及泵房檢驗、維修及測試機電裝置的定期合約 (2010 至 2012年)	Jul 2010 2010年7月	MANU Group II 機械裝置 第二組 ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置 INDU 工業用途 電氣裝置	M1	Mr. M. K. LAU 劉文基先生 2195 3460
4341DS	Contract No. DC/2009/23 Harbour Area Treatment Scheme Stage 2A - Upgrading of Preliminary Treatment Works at North Point, Wan Chai East and Central 合約編號 DC/2009/23 淨化海港計劃第二期甲 – 北角、灣仔東及中環初級污水處理廠改善工程	Aug 2010 2010年8月	RD Group C or ELME 道路及渠務 丙組 或 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M4	Mr. C. M. CHOI 蔡俊明先生 2159 3403

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2010 TO SEPTEMBER 2010
2010年4月至2010年9月

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4341DS	Contract No. DC/2009/18 Harbour Area Treatment Scheme Stage 2A Upgrading Works at Stonecutters Island Sewage Treatment Works - Effluent Tunnel and Disinfection Facilities 合約編號 DC/2009/18 淨化海港計劃第二期甲昂船洲污水處理 廠改善工程 – 廢水隧道及消毒設施	Sep 2010 2010年9月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. K. M. HO 何啓明先生 2159 3402